

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на
„КЕСТРЕЛ ЕКСКЛУЗИВ”
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ

Днес 12.12 2012 г., в гр. София, на основание чл. 64 от Търговския закон, между съдружниците:

1. **Лука Аморусо**, гражданин на Република Италия, роден на 15.11.1975 г., притежаващ **паспорт № АА3152521**, издаден на 24.11.2008 от Министерството на Външните работи – Италия;
2. **Джанлука Папарела**, гражданин на Република Италия, роден на 12.11.1975 г., притежаващ **паспорт № АА4586215**, издаден на 16.10.2009 от Министерството на Външните работи-Италия;
3. **Андреас Цангаридис**, гражданин на Република Кипър, роден на 21.11.1953 г., притежаващ **паспорт № Е135385**, издаден на 23.06.2004 от Департамент „Миграция” – Никозия и
4. **Васил Симеонов Проданов**, ЕГН **7212310002**, притежаващ лична карта № 640469720, издадена на 09.07.2010 год. от МВР.
5. **Юлиан Симеонов Проданов**, ЕГН **7604150003**, притежаващ лична карта № 625623277, издадена на 20.02.2009 год. от МВР-София

се състави, прие и подписа настоящия **ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР** на дружество с ограничена отговорност **“КЕСТРЕЛ ЕКСКЛУЗИВ” ООД**, ЕИК: **200614566**, наричано по-долу **ДРУЖЕСТВОТО**, със следното съдържание:

I. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ

Статут

Чл. 1. (1) Предмет на настоящия Дружествен договор е създаването на дружество с ограничена отговорност. Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност.

(2) Дружеството е юридическо лице, с обособено имущество, самостоятелен баланс и банкова сметка.

(3) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците. Отговорността на съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на дяловите им вноски.

ARTICLES OF ASSOCIATION
of
KESTREL EXCLUSIVE
LIMITED LIABILITY COMPANY

Today 12.12 2012, in Sofia city, under art. 64 of the Commercial Act, between the shareholders:

1. **Luca Amoruso**, citizen of the Republic of Italia, born on 15.11.1975, holder of **passport № АА3152521**, issued on 24.11.2008 by the Ministry of Foreign Affairs Italia;
2. **Gianluca Paparella**, citizen of the Republic of Italia, born on 12.11.1975, holder of **passport № АА4586215**, issued on 16.10.2009 by the Ministry of Foreign Affairs-Italia;
3. **Andreas Tsangaridis**, citizen of the Republic of Cyprus, born on 21.11.1953, holder of **passport № Е135385**, issued on 23.06.2004 by the Migration Department – Nicosia and
4. **Vasil Simeonov Prodanov**, PIN **7212310002**, holder of identity card № 640469720, issued on 09.07.2010 by MIA.
5. **Yulian Simeonov Prodanov**, PIN **7604150003**, holder of identity card № 625623277, issued on 20.02.2009 by MIA-Sofia

was drafted, adopted and signed the present Articles of Association of limited liability company **KESTREL EXCLUSIVE OOD**, UIC: **200614566**, called below the **COMPANY**, with the following content:

I. GENERAL PROVISIONS

Status

Art. 1. (1) The subject of the present Articles of association is the establishment of a limited liability company. The shareholders establish a limited liability company.

(2) The company is a juridical person, with separate property, its own balance and bank account.

(3) The company is not responsible for the liabilities of the shareholders. The responsibility of the shareholders for the company's liabilities is limited to the amount of their shares.

Дружеството ще осъществява дейността си в съответствие със законите в Република България.

Фирма

Чл.2. Фирмата на дружеството е „КЕСТРЕЛ ЕКСКЛУЗИВ” ООД, която се транслитерира, както следва: **KESTREL EXCLUSIVE OOD.** Фирмата може да бъде изписана ръкописно, щампеловано, печатно - на кирилица или на латиница.

Седалище и адрес на управление

Чл.3. (1) Седалище на дружеството е в гр. София, п.к. 1000, район „Средец”.

(2) Адресът на управление на дружеството е: гр. София, п.к. 1000, район „Средец”, бул. „Васил Левски” № 43.

Предмет на дейност

Чл.4. Предмет на дейност на дружеството е:

Покупка на стоки или други вещи с цел препродажба в първоначален, преработен или обработен вид, продажба на стоки от собствено производство, търговско представителство и посредничество, комисионни, спедиционни и превозни сделки, складови сделки, лицензионни сделки, стоков контрол, сделки с интелектуална собственост, хотелиерски, туристически, рекламни, информационни, програмни, импресарски или други услуги, покупка, строеж или обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба, финансов, оперативен и експлоатационен лизинг на вещи; сублизинг на вещи, както и всяка друга дейност не забранена от закона.

Срок

Чл.5. Дружеството се учредява като безсрочно и не е ограничено с друго прекратително условие.

II. КАПИТАЛ

Размер на капитала и дружествени дялове

Чл.6 (1) Капиталът на дружеството е в размер на 5 000 (пет хиляди) лева, разделен на 500 (петстотин) равни дяла по 10 (десет) лева всеки, който е внесен изцяло.

The Company shall carry out its activities in compliance with the laws of the Republic of Bulgaria.

Company Name

Art.2. The company name is „КЕСТРЕЛ ЕКСКЛУЗИВ” ООД, which is transliterated as follows: **KESTREL EXCLUSIVE OOD.** The company may be spelled out in handwriting, stamped, typed – in Cyrillic or Latin letters.

Seat and Business Address

Art. 3. (1) The seat of the company is in the city of Sofia, postal code 1000, Sredets District.

(2) The management address of the company is: Sofia city, postal code 1000, Sredets District, 43 Vassil Levski Blvd.

Scope of Activities

Art.4. The Company shall carry out the following activities:

Purchase of goods or other objects for resale in original or processed form, sale of goods own production, commercial representation and brokerage, commission, forwarding and transport transactions, storage deals, licensing deals, stock control, transactions with intellectual property, hotel, tourist, advertising, information, software, impresario and other services, purchase, construction or furnishing of real estate for the purpose of sale, financial, operational and exploitation leasing of objects; subleasing of objects and any other activity not forbidden by the law.

Term

Art.5. The Company is established for an indeterminate term and is not limited by any other condition for termination.

II. CAPITAL

Amount of the capital and company shares

Art. 6 (1) The capital of the company is to the amount of BGN 5 000 (five thousand leva), divided into 500 (five hundred) equal shares, each of them with value of BGN 10 (ten leva), that have been fully

(2) Капиталът и дяловете са разпределени между съдружниците към момента на подписване на настоящия договор, както следва:

А. Лука Аморусо, гражданин на Република Италия, роден на 15.11.1975 г., притежаващ **паспорт № АА3152521 - 125 (сто двадесет и пет) дяла**, с единична номинална стойност от 10 (десет) лева, на обща номинална стойност 1250 (хиляда двеста и петдесет) лева, представляващи 25 % (двадесет и пет процента) от дружествения капитал;

Б. Джанлука Папарела, гражданин на Република Италия, роден на 12.11.1975 г., притежаващ **паспорт № АА4586215 - 125 (сто двадесет и пет) дяла**, с единична номинална стойност от 10 (десет) лева, на обща номинална стойност 1250 (хиляда двеста и петдесет) лева, представляващи 25 % (двадесет и пет процента) от дружествения капитал;

В. Андреас Цангаридис, гражданин на Република Кипър, роден на 21.11.1953 г., притежаващ **паспорт № Е135385 - 75 (седемдесет и пет) дяла**, с единична номинална стойност от 10 (десет) лева, на обща номинална стойност 750 (седемстотин и петдесет) лева, представляващи 15 % (петнадесет процента) от дружествения капитал;

Г. Васил Симеонов Проданов, ЕГН 7212310002, притежаващ лична карта № 640469720 - **75 (седемдесет и пет) дяла**, с единична номинална стойност от 10 (десет) лева, на обща номинална стойност 750 (седемстотин и петдесет) лева, представляващи 15 % (петнадесет процента) от дружествения капитал;

Д. Юлиан Симеонов Проданов, ЕГН 7604150003, притежаващ лична карта № 625623277 - **100 (сто) дяла**, с единична номинална стойност от 10 (десет) лева, на обща номинална стойност 1000 (хиляда) лева, представляващи 20 % (двадесет процента) от дружествения капитал.

paid.

(2) At the time of signing of the present Articles of association the capital and the shares are allocated as follows:

A. Luca Amoruso, citizen of the Republic of Italia, born on 15.11.1975, holder of **passport № АА3152521 - 125 (one hundred and twenty five) shares**, with single nominal value of BGN 10 (ten Bulgarian leva), with total nominal value of BGN 1250 (one thousand two hundred and fifty Bulgarian leva), representing 25 % (twenty five percent) of the Company's capital.

B. Gianluca Paparella, citizen of the Republic of Italia, born on 12.11.1975, holder of **passport № АА4586215 - 125 (one hundred and twenty five) shares**, with single nominal value of BGN 10 (ten Bulgarian leva), with total nominal value of BGN 1250 (one thousand two hundred and fifty Bulgarian leva), representing 25 % (twenty five percent) of the Company's capital.

C. Andreas Tsangaridis, citizen of the Republic of Cyprus, born on 21.11.1953, holder of **passport № Е135385 - 75 (seventy five) shares**, with single nominal value of BGN 10 (ten Bulgarian leva), with total nominal value of BGN 750 (seven hundred and fifty Bulgarian leva), representing 15 % (fifteen percent) of the Company's capital.

D. Vasil Simeonov Prodanov, PIN 7212310002, holder of identity card № 640469720 - **75 (seventy five) shares**, with single nominal value of BGN 10 (ten Bulgarian leva), with total nominal value of BGN 750 (seven hundred and fifty Bulgarian leva), representing 15 % (fifteen percent) of the Company's capital.

E. Yulian Simeonov Prodanov, PIN 7604150003, holder of identity card № 640469720 - **100 (one hundred) company shares**, with single nominal value of BGN 10 (ten leva) each, with total nominal value of BGN 1000 (one thousand leva), representing 20 % (twenty percent) from the Company's capital.

Art.7. (1) Each shareholder has a company share of the assets of the Company in proportion to his capital share.

Чл. 7. (1) Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на дружеството пропорционален на дела му в капитала.

(2) Неизплащането или невнасянето на дела е основание за изключване на съдружник от дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определен срок дела си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите ги вреди. Когато делът не може да бъде изплатен или внесен от съдружника, който го дължи, и няма възможност той да бъде продаден на друго лице, останалите съдружници са длъжни да изплатят недостига съразмерно дяловете си или да намалят с него дружествения капитал по съответния ред.

Чл. 8. (1) Ако по силата на правоприемство или акт на компетентен държавен орган и със съгласието на дружеството му бъдат прехвърлени активи, права, задължения, или бъде придобито безвъзмездно някакво имущество, те се остойностяват и разпределят, съответно прихващат към дяловото участие на всеки от съдружниците, пропорционално на неговия дял.

(2) Промените в капитала по предходната алинея се извършват с решение на Общото събрание на дружеството.

Чл. 9. Срещу поетите дялове от капитала на дружеството се издават удостоверения за дяла на всеки съдружник. Тези удостоверения не са ценни книги.

Прехвърляне на дялове

Чл. 10. (1) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествения дял от един съдружник на друг се извършва свободно.

(2) Прехвърлянето на дружествени дялове на трети лица се извършва по единодушно решение на общото събрание, след като прехвърлителят предложи дела си за изкупуване на останалите съдружници. За целта прехвърлителят е длъжен писмено да уведоми останалите съдружници. Ако в седемдневен срок от изпращане на писмената покана до другите съдружници не се свика общо събрание или не се вземе решение за изкупуване, съдружникът има право да прехвърли своя дял на

(2) The non-payment or deposit of the share is grounds for the exclusion of the shareholder from the company. A shareholder, who has not paid or deposited his share within a given period, owes the statutory interest and a compensation for the exceeding damages. When the share can not be paid or deposited by the shareholder who owes it, and there is no possibility to be sold to another person, the rest of the shareholders are obliged to pay the shortage proportionately to their shares or to reduce with its amount the company's capital according to the respective way.

Art. 8. (1) If by virtue of succession or an act of a competent public authority and with the consent of the company, are transferred to the company assets, rights, obligations or be acquired free of charge any property, they are valued and allocated, respectively set off to the share participation of each shareholder, proportional to his share.

(2) The changes in the capital under the preceding paragraph are carried out with a decision of the General meeting of the company.

Art. 9. For the shares owned in the capital of the company are issued certificates for the share of each shareholder. These certificates are not securities.

Transfer of Shares

Art. 10. (1) The company share may be transferred or inherited. The transfer of share from one partner to another shall be unrestricted.

(2) The transfer of shares to third parties is subject to the unanimous decision of the General meeting after the transferor offers his share to the remaining shareholders. For this purpose, the transferor is obliged to inform in written the other shareholders. If within a seven-days period from sending the written notice to the other shareholders a General meeting is not convened or a decision for purchase has not been taken, the shareholder has the right to transfer his share to chosen by him third parties. The company's shares are transferred under their actual value or nominal value at the time of transfer, depending on the decision of the General meeting, or according to the transferor's will /when the General meeting has not adopted a decision for that under the previous sentence/.

избрани от него трети лица.

Дружествените дялове се прехвърлят по действителната им стойност или по номиналната им стойност към момента на прехвърлянето, в зависимост от решението на общото събрание, или според волята на прехвърлителя /когато общото събрание не е взело решение за това в случая по предходното изречение/.

Действителната стойност на дяловете се определя на базата на счетоводния баланс към края на месеца, през който се извършва продажбата.

(3) Посоченият ред в ал. 2 по-горе на настоящия член може да не бъде спазен, а дяловете да се прехвърлят свободно, включително и на трети лица, които не са съдружници, само след изрично и единодушно решение на Общото събрание.

(4) Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с договор с нотариално заверени подписи и се вписва в търговския регистър.

(5) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.

Чл. 11. (1) Разделянето на един дружествен дял се допуска само със съгласието на съдружниците.

(2) Ако един дял в капитала принадлежи на няколко лица, те могат да упражняват правата по него само съвместно. Те отговарят солидарно за задълженията по този дял. Съпритежателите на дела определят лице, което ги представлява пред дружеството.

Чл. 12. Съдружниците не могат да искат връщане на дяловете си докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата съразмерно на дяловете.

Чл. 13. Не може да се уговарят лихви за дяловете на съдружниците.

Имущество на дружеството

Чл.14 (1) Всичко, което е придобито от дружеството, е негова собственост и се включва в имуществото му.

(2) Имуществото се състои от капитала, придобитите от дружеството при неговата дейност право на собственост и други вещни права върху движими и недвижими имоти, включително върху обекти на интелектуална собственост, ценни книжа, вземания и други

The actual value of the shares is determined based on the accounting balance at the end of the month in which the sale takes place.

(3) The referred order in para. 2 above of this article may not be respected and the shares be freely transferred, including to third parties who are not partners, only after an explicit and unanimous decision of the General meeting.

(4) The transfer of shares is carried out with an agreement with notarized signatures and is registered in the commercial register.

(5) The transferee shall be liable jointly and severally with the transferor for the due installments to the share and the capital at the time of the transfer.

Art.11. (1). The division of one company share is allowed only with the consent of the shareholders.

(2) If one share in the capital belongs to several persons, they can exercise the rights over it only jointly. They are liable jointly and severally for the obligations arising from such share. The joint owners of the share designate a person that represents them before the company.

Art. 12. The shareholders cannot claim back their shares as long as the company exists. They are only entitled to a part of the profits in proportion to their shares.

Art. 13. No interest on the partner's shares may be agreed upon.

Company assets

Art. 14. (1) Everything that has been acquired by the company is its property and is included in its assets.

(2) The assets consist of the capital, the rights of property gained by the company in the process of its functioning, and other possession rights over movable and immovable objects and properties, including intellectual property, bonds, funds owed and other rights and obligations.

Financing and accountancy

Art. 15. The funds, necessary for the implementation of the company's activity shall be provided by: